

### Введение

1. Стандарт деятельности 8 исходит из важности культурного наследия для настоящего и будущего поколений. Сообразуясь с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия, данный Стандарт деятельности призван обеспечить защиту невосстановимого и невосполнимого культурного наследия и служить руководством для клиентов в том, что касается защиты культурного наследия в процессе реализации их проектов. Кроме того, требования данного Стандарта деятельности, регламентирующие использование проектами культурного наследия, частично основываются на нормах, содержащихся в Конвенции о биологическом разнообразии.

### Цели

- Защитить культурное наследие от неблагоприятных воздействий реализуемых проектов и обеспечить его сохранность
- Содействовать справедливому разделу доходов от использования культурного наследия в предпринимательской деятельности.

### Сфера применения

2. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе социальной и экологической Оценки, в то время как осуществление действий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта, регулируется Системой социального и экологического менеджмента клиента. Требования к социальной и экологической Оценке и Системе менеджмента представлены в Стандарте деятельности 1.

3. Для целей настоящего Стандарта деятельности термин «культурное наследие» относится к материальным формам культурного наследия, например, объектам недвижимости и объектам, имеющим археологическую (доисторическую), палеонтологическую, историческую, культурную, художественную и религиозную ценность, а также уникальным особенностям природы и окружающей среды, которые в глазах людей олицетворяют собой культурную ценность (к примеру, священные рощи). Вместе с тем, для целей параграфа 11 ниже к культурному наследию отнесены также такие нематериальные формы культурного наследия, как знания, относящиеся к культуре, нестандартные подходы и изобретения, опыт сообществ, жизненный уклад которых основан на традициях. Требования данного Стандарта деятельности применяются к культурному наследию вне зависимости от того, охраняется ли оно законом и подвергалось ли воздействиям до начала реализации проекта.

### Требования

#### **Охрана культурного наследия в процессе разработки и реализации проекта**

##### Практические подходы, признанные международным сообществом

4. В дополнение к соблюдению применимых национальных законов об охране культурного наследия, включая национальный закон о выполнении страной, где реализуется проект, обязательств в соответствии с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия и других применимых норм международного права, клиент будет охранять и поддерживать культурное наследие, используя международный практический опыт в области защиты, изучения на месте и документального оформления культурного наследия. Если применимы требования параграфа 7, 8, 9, 10 или 11, клиент привлечет квалифицированных и опытных экспертов для проведения соответствующей Оценки.

30 апреля 2006 года

### Процедуры оформления случайных находок

5. Клиент несёт ответственность за разработку проекта и выбор места его реализации, при которых удастся избежать нанесения существенного ущерба культурному наследию. Если территория реализации проекта затрагивает места возможного нахождения объектов культурного наследия (во время сооружения или эксплуатации проектных объектов), клиент будет применять процедуру оформления «случайных находок», разработанную с учетом результатов Оценки социальных и экологических аспектов. Клиент не потревожит ни одну из таких случайных находок до тех пор, пока не будет выполнена оценка находки компетентным специалистом и не будут определены действия, которые следует предпринять в соответствии с требованиями настоящего Стандарта деятельности.

### Консультации

6. Там, где проект может оказать влияние на культурное наследие, клиентом будут проводиться консультации с теми затрагиваемыми сообществами на территории страны реализации проекта, которые пользуются или пользовались в сравнительно недавнем прошлом этим культурным наследием в сложившихся культурных целях. Такие консультации будут иметь своей целью выявление по-настоящему важного для сообществ культурного наследия и обеспечение учета мнений затрагиваемых сообществ в отношении культурного наследия в процессе принятия решений. Консультации должны проводиться при участии соответствующих общенациональных или местных надзорных органов, которым доверена охрана культурного наследия.

### Перемещение объектов культурного наследия

7. Для большинства объектов культурного наследия сохранность может быть обеспечена наилучшим образом, если их оставить на месте, поскольку перемещение с высокой вероятностью приведет к непоправимому ущербу или даже разрушению таких объектов. Клиент не будет перемещать объекты культурного наследия, за исключением тех случаев, когда:

- Нет технически и финансово приемлемых альтернатив перемещению
- Общие выгоды от реализации проекта перевешивают потери вследствие перемещения культурного наследия
- Всякое перемещение объектов культурного наследия будет осуществляться при помощи наилучших технологий, которые применяются для таких целей.

### Культурное наследие особого значения

8. Под культурным наследием особого значения понимается следующее: (i) признанное в международном масштабе культурное наследие сообществ, которые пользуются или пользовались им в сравнительно недавнем прошлом в сложившихся культурных целях; и (ii) находящиеся под охраной закона территории, отнесенные к культурному наследию, в том числе территории, отнесенные к указанной категории правительством страны, где реализуется проект.

9. Клиент не будет существенно изменять культурное наследие особого значения, наносить вред таким объектам или перемещать их. В исключительных обстоятельствах, когда проект может нанести значительный ущерб культурному наследию особого значения и такой ущерб или утрата этого культурного наследия может представлять опасность для культурного и экономического выживания сообществ на территории страны реализации проекта, использующих это наследие в сложившихся культурных целях, клиент: (i) обеспечит выполнение требований параграфа 6 выше; и (ii) проведет добросовестные переговоры с затрагиваемыми сообществами, задокументирует их информированное участие в этом процессе и успешные результаты, достигнутые по итогам переговоров. Кроме того, все прочие воздействия на культурное наследие особого значения должны быть надлежащим образом смягчены при содействии информированных затрагиваемых сообществ.

10. Территории с объектами культурного наследия, находящиеся под защитой закона, важны для охраны и сохранения культурного наследия, и клиентам, реализующим проекты, придется принять дополнительные меры, допускаемые действующим законодательством для таких территорий. В обстоятельствах, когда предлагается разместить проектный объект на территории, находящейся под охраной закона, или в пределах определенной на основании закона буферной зоны, клиент в дополнение к приведенным выше положениям параграфа 9, касающимся культурного наследия особого значения, будет:

- соблюдать требования общенациональных или местных нормативных актов по охране культурного наследия или планы, регулирующие деятельность на охраняемых территориях
- консультироваться со спонсорами или менеджментом охраняемых территорий, местными сообществами и другими заинтересованными сторонами по вопросам, связанным с предлагаемым проектом
- осуществлять в необходимом объеме дополнительные программы с целью всемерного содействия сохранности охраняемых территорий и улучшения этой деятельности.

### **Использование культурного наследия в проектах**

---

11. Если проектом предлагается использование в коммерческих целях культурных ресурсов, знаний, нестандартных подходов и/или технологий местного населения, которые являются неотъемлемой частью традиционного уклада жизни этого населения, клиент проинформирует соответствующие сообщества: (i) об их правах, предусмотренных в этой связи национальным законодательством; (ii) о пределах и характере предлагаемого коммерческого использования; и (iii) о потенциальных последствиях такого использования. Прежде чем приступить к коммерческой разработке, клиент: (i) вступит в добросовестные переговоры с соответствующими сообществами местного населения, придерживающимися традиционного уклада жизни; (ii) задокументирует их информированное участие и успешные результаты, достигнутые по итогам таких переговоров; и (iii) обговорит принципы справедливого раздела (с учетом обычаев и традиций местного населения) доходов, которые будут получены от коммерческого использования таких культурных ресурсов, знаний, нестандартных подходов и/или технологий.